



Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU



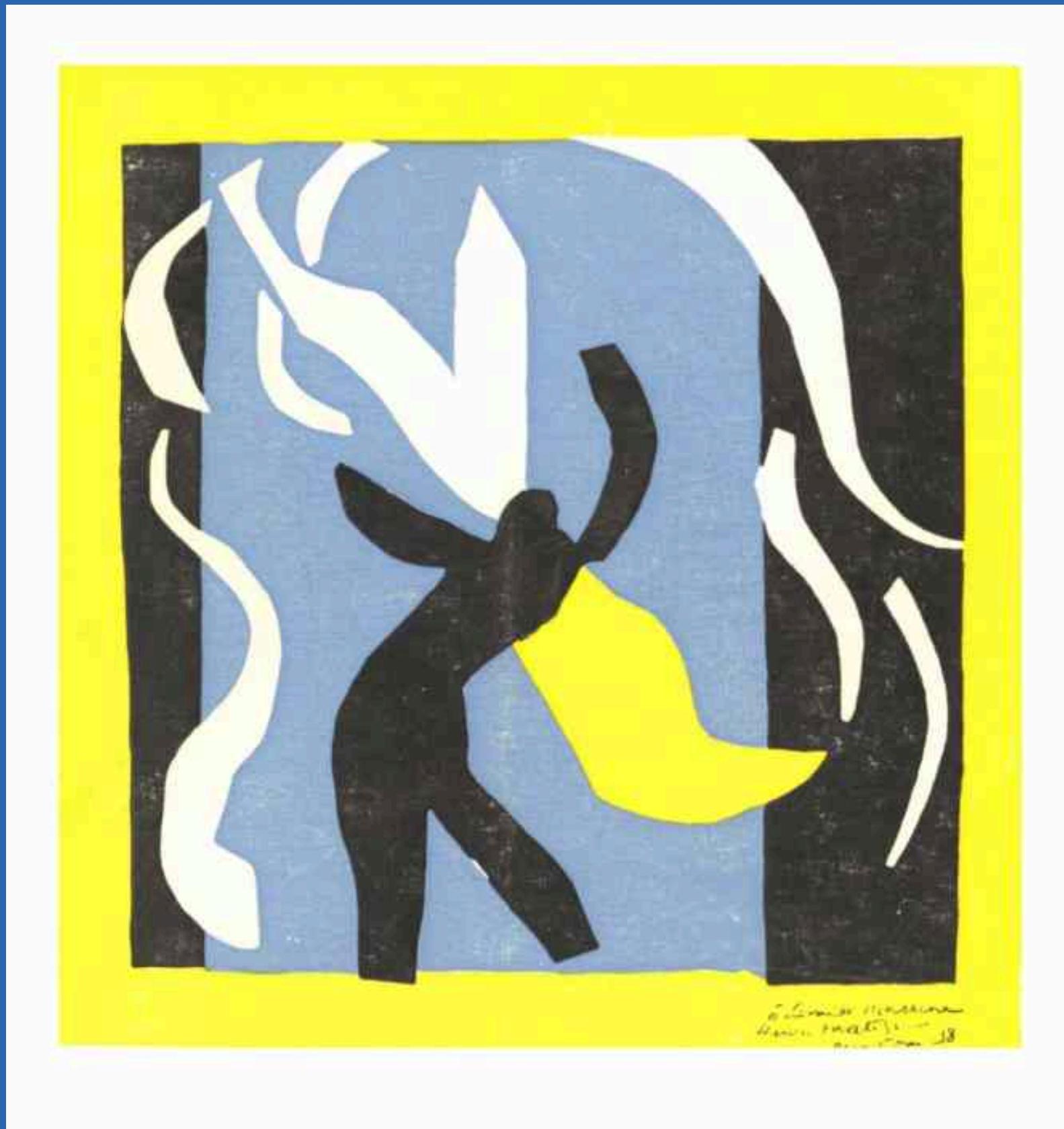
Ministero  
dell'Università  
e della Ricerca



Italiadomani  
PIANO NAZIONALE  
DI RIPRESA E RESILIENZA



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA



## CONVEGNO INTERNAZIONALE

*Traduzione letteraria e transfer culturale tra Italia e Romania:  
strumenti, pratiche, prospettive*

Padova 11-12 dicembre

DiSLL,  
Complesso Beato Pellegrino, Aula 8  
Via E. Vendramini 13, Padova



GIOVEDÌ 11 DICEMBRE

DISLL, COMPLESSO BEATO PELLEGRINO, AULA 8  
VIA E. VENDRAMINI 13, PADOVA

Ore 14,00

*Introduzione ai lavori* di Dan Octavian CEPRAGA (Università di Padova)

#### Prima sessione di comunicazioni

Bogdan CREȚU (Università "Alexandru Ioan Cuza" di Iași), *Metodi e concetti italiani nella critica letteraria rumena: da Benedetto Croce alla semiotica*

Iulia COSMA (Università di Padova/ Istituto della lingua romena di Bucarest), *Traduzione e transfer culturale: modalità e trascorimenti del passato*

Ore 15,30

Pausa caffè

Ore 16,00

#### Tavola rotonda

*Presentazione del progetto PRIN e del sito Web*

Intervengono Federico DONATIELLO (Università di Padova) e Jessica ANDREOLI (Sapienza Università di Roma)

#### Discussione

Partecipano Danilo DE SALAZAR (Università della Calabria), Roberto MERLO (Università di Torino), Angela TARANTINO (Sapienza Università di Roma)

Ore 17,00

#### Tavola rotonda

*Traduzioni, archivi digitali, transfer culturale*

Intervengono Christos BINTOUDIS (Sapienza Università di Roma), Zeno VERLATO (CNR OVI – Istituto Opera del Vocabolario Italiano), Tobia ZANON (Università di Padova)

Ore 18,00-19,30

#### Riunione AIR

Ore 20

#### Cena sociale

VENERDÌ 12 DICEMBRE

DISLL, COMPLESSO BEATO PELLEGRINO, AULA 8  
VIA E. VENDRAMINI 13, PADOVA

Ore 9,45

Prima sessione di comunicazioni

Oana BOȘCA-MĂLIN (Accademia di Romania in Roma), *Un'istituzione di cultura in balia dei tempi: l'Accademia di Romania in Roma tra 1948-1989*

Luisa VALMARIN (Sapienza Università di Roma), *Non solo XIX secolo...*

Marinella LÖRINCZI (Università di Cagliari), *Dal romeno all'italiano. Esperimenti personali di traduzione automatica translinguistica (anni 2024-'25)*

Ore 11,30

Pausa caffè

Ore 12,00

#### Seconda sessione di comunicazioni

Aurora FIRȚA (Università di Bucarest) e Luigi BAMBULEA (Università Nazionale d'Arte di Bucarest), *I manoscritti di Leonardo da Vinci in romeno: il laboratorio di una traduzione integrale*

Andreea DAVID (Università di Padova), *Sulle traduzioni italiane dei romanzi di Zaharia Stancu*

#### Discussione e chiusura dei lavori

Ore 13,30

#### Pranzo sociale

#### Comitato Scientifico

Federico DONATIELLO (Università di Padova), Danilo DE SALAZAR (Università della Calabria), Angela TARANTINO (Sapienza Università di Roma), Roberto MERLO (Università di Torino), Dan Octavian CEPRAGA (Università di Padova)

#### Comitato organizzativo

Jessica ANDREOLI (Sapienza Università di Roma), Marinela BOTA (Università della Calabria), Anna Chiara CANOVA (Università di Padova), Andreea DAVID (Università di Padova), Marco FRANCESCON (Università di Padova), Nicola PERENCIN (Università di Padova), Beatrice RUGI (Università di Padova)

#### Segreteria amministrativa

Luisa SIBILIO, Nicoletta BISOGNO, Rita GRAZIANO



Finanziato  
dall'Unione europea  
NextGenerationEU



Ministero  
dell'Università  
e della Ricerca



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA